



БЮЛЕТЕНЬ

BULLETIN

Українська
Греко-Католицька Церква
Зарваницької Божої Матері

Ukrainian
Greek-Catholic Church of
Our Lady of Zarvanycia

о. Авраам Миллер

Fr. Abraham Miller

5321 17th Ave South, Seattle WA 98108
(206) 762-1055 • abemiller@aol.com • www.ukrchurch.org

Лютий/Березень 2016

February/March 2016

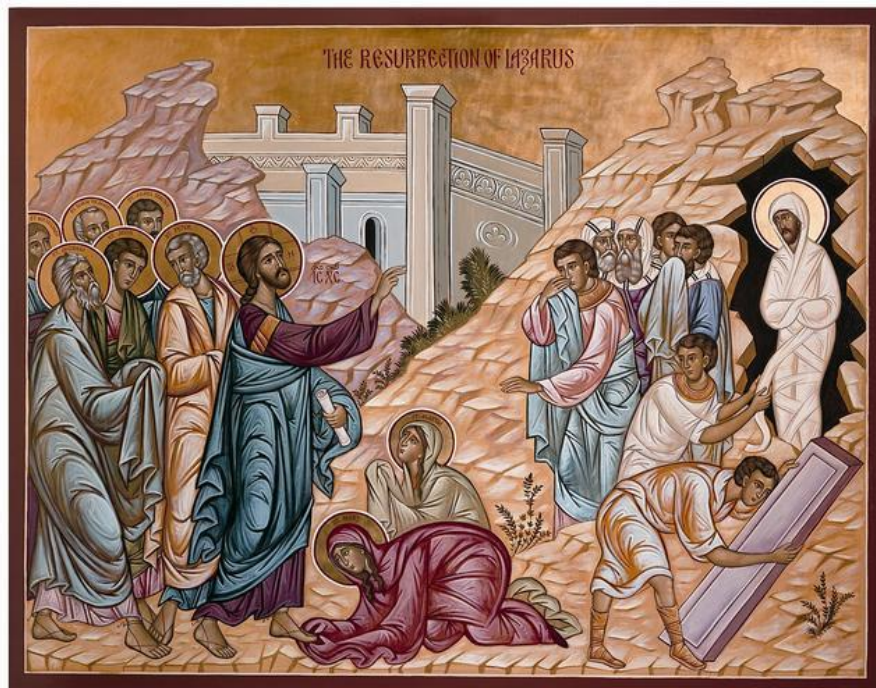
Розклад Богослужень

Свята Літургія: кожної неділі - о 10:00 ранку
Вечірня: кожної суботи - о 17:00 вечора
Утрення: кожної неділі - о 8:30 ранку
Святкові Дні – 19:00 вечора

Протягом посту: Богослужіння
Передосвячених Дарів відбудеться що-п'ятниці
о 19:00, "Сорокості" – що-середи о 19:00.

Liturgical Schedule

Divine Liturgy every Sunday - 10:00 am
Vespers every Saturday - 5:00 pm
Matins every Sunday - 8:30 am
Weekday Holy Days of Obligation – 7:00 pm
During Lent: Presanctified Liturgy will be held
Friday nights at 7:00pm, "Sorokousty"
Remembrance – Wednesday nights at 7:00pm



Святі Тайни:

Сповідь: Доступна перед Вечірною у суботу або у призначений час.

Хрещення: Просимо повідомити священника, якщо народилася дитина, щоб назначити дати для благословення та належних молитв, пов'язаних з обрядом хрещення. Перед хрещенням, обов'язкова зустріч з батьками і хресними батьками. Зателефонуйте священнику, щоб узгодити ці питання.

Шлюб: Просимо повідомити священника, як найменше, за шість місяців до передбаченої дати, щоб мати достатньо часу для підготовки до цього життєвого зобов'язання.

Відвідини хворих і Причастя: Просимо повідомити священника, коли член родини знаходиться у лікарні або хворіє вдома і потребує відвідин. Найближча родина повинна зконтактуватися зі священником.

Похорон: Просимо зконтактуватися зі священником перед тим, як домовлятися з похоронним директором.

Нові Парафіяни:

ЩИРО ВІТАЄМО! Щоб допомогти нам якнайкраще вас обслуговувати, просимо заповнити реєстраційну картку та повернути її до Секретаря Членства, пані Христини Криницької.

Просимо подавати повідомлення про події Христині Криницькій • тел.: 206-229-8682
е-пошта: chryskryn@gmail.com

Sacraments:

Penance: Sacrament of Penance is available before Vespers on Saturday or by appointment.

Baptism: Please notify the pastor when a child is born so that we can schedule a date for the prayers and blessings, prior to Baptism, that are in accordance with our Rite. Before Baptism, it is necessary to set up a preparatory meeting with the parents and godparents. Please call the pastor to make arrangements.

Marriage: Please notify the pastor at least six months before the anticipated date to allow for adequate preparation for this lifetime commitment.

Sacrament of the Sick and Communion Visits: Please notify the pastor if a family member is in the hospital or unable to attend services due to illness and would like a visit. It is the responsibility of the immediate family to notify the pastor.

Funerals: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral director.

New Parishioners:

WELCOME! To help us serve you better, please complete a registration card and return it to Chrys Krynytzky, Membership Secretary.

Please submit entries for the bulletin to:
Chrys Krynytzky phone: 206-229-8682
e-mail: chryskryn@gmail.com

UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH "ZARVANYCIA", SEATTLE, WA

STATEMENT OF ACTIVITIES

ANNUAL REPORT

For Jan 1, 2015 to Dec 31, 2015

	General	Diocesan	Icons	Brotherhood	Building	Total
Cash Beginning of Period (12/31):	\$ 10,735.80	\$ 391.00	\$ 3,485.00	\$ 3,335.00	\$ 233,055.53	\$ 251,002.33
Revenue:						
3001 Offerings	50,992	1,222	-	90	5,746	58,050.00
3002 Candles	2,277	-	-	-	-	2,277.00
3003 Priest Support	6,802	-	-	-	-	6,802.00
3004 Nova Zorya	235	-	-	-	-	235.00
3005 Christmas	7,197	-	-	-	-	7,197.00
3006 Easter	3,901	-	-	-	-	3,901.00
3007 Flowers	-	-	-	-	-	-
3008 Housing Allowance	9,000	-	-	-	-	9,000.00
3009 Internal Funds Transfer	-	-	-	-	-	-
3010 Other	305	-	-	-	225	530.09
Total Revenue:	80,709	1,222	-	90	5,971	\$ 87,992.09
Expenses:						
4001 Priest - Housing Allowance	9,750	-	-	-	-	9,750.00
4002 Priest - Medical Insurance	-	-	-	-	-	-
4003 Priest - Pension Fund	906	-	-	-	-	906.00
4004 Religious Supplies	914	-	-	-	-	913.77
4005 Mortgage	51,863	-	-	-	-	51,863.30
4006 Utilities	4,019	-	-	-	-	4,019.24
4007 Maintenance / Repair	3,551	-	-	-	-	3,551.14
4008 Postage	14	-	-	-	-	14.00
4009 Office Supplies	124	-	-	-	-	123.83
4010 Flowers	249	-	-	-	-	249.35
4011 Bank Service Charges	49	-	-	-	63	111.84
4012 Cathedraticum	2,400	-	-	-	-	2,400.00
4013 Diocesan	-	1,553	-	-	-	1,553.00
4014 Nova Zorya	782	-	-	-	-	781.80
4015 Property Tax	584	-	-	-	-	584.46
4016 Sunday Substitution	350	-	-	-	-	350.00
4017 Benevolence	-	-	-	-	-	-
4018 Conferences & Travel	100	-	-	-	-	100.00
4019 Internal Funds Transfer	-	-	-	-	-	-
4020 Misc	520	-	-	-	-	519.50
4021 Mutual Insurance	4,367	-	-	-	-	4,366.83
Total Expenses:	80,542	1,553	-	-	63	\$ 82,158.06
Net: Income Gain / (Loss)	\$ 167.27	\$ (331.00)	\$ -	\$ 90.00	\$ 5,907.76	\$ 5,834.03
Cash End of Period:	\$ 10,903.07	\$ 60.00	\$ 3,485.00	\$ 3,425.00	\$ 238,963.29	\$ 256,836.36

ОГОЛОШЕННЯ

- **Великий Піст** починається 8 лютого. Протягом Великого Посту ми згадуємо і шануємо наших померлих родичів, правлячи «Сорокоусти». Прошу поновити списки імен померлих, яких ви би хотіли згадати у своїх молитвах.
- Протягом посту: **Богослужіння Передосвячених Дарів** буде відбуватися що-п'ятниці о 19:00.
- Протягом посту: **“Сорокоусти”** будуть правитися що-середи о 19:00.
- **2 лютого – Стрітіння Господнє**, Літургія о 19:00.
- Єпархіальна газета **«Нова Зоря»** змінює порядок передплати. Якщо бажаєте передплатити газету, подайте конверт з оплатою разом з пожертвами **на початку місяця в церкві**. В кінці кожного місяця вашу оплату буде відправлено в єпархію.
- **6 березня – перехід на літній час**, переводимо стрілки на одну годину вперед.
- **9 березня** – Утреня з Поклонами (Великий Канон св. Андрія Критського) о 19:00.
- **20 березня – Вербна Неділя** – після Святої Літургії ми будемо святити вербу. Якщо хтось має її багато у своїй садибі – прохання принести.
- **24 березня – Великодній Четвер** – Утреня о 19:00 з читанням 12-х апостолів.
- **25 березня – Великодня П'ятниця**
Вечірня о 17:00 з встановленням Плащаниці.
Перерва на перекуску.
О 19:00 – Єрусалимська Утреня.
- **26 березня – Великодня Субота**
Вечірня о 13:00 з Літургією св. Василя Великого.
- **27 березня – Велика Неділя**
О 7:00 ранку Великодня Утреня, після якої – Свята Літургія.
- **Уроки Катехизму** для дітей і юнацтва проводяться раз в місяць. Дати занять оголошуються в церкві. За додатковою інформацією звертайтеся до Орести Ржиської.

ANNOUNCEMENTS

- **Great Fast/Great Lent** begins February 8th. During the Great Fast we remember our deceased family members and relatives with the Lenten Service “Сорокоусти”. Please update the list of names of those people whom you wish remembered.
- During Lent: **Presanctified Liturgy** will be held Friday nights at 7:00 pm
- During Lent: **“Sorokousty”** will be held Wednesday nights at 7:00 pm
- **February 2, Encounter of Our Lord in the Temple**, Liturgy at 7:00 pm.
- Eparchial newspaper **“Nova Zorya”** changed the subscription routine. If you like to subscribe the newspaper, put the subscription envelope with your donations **in the church at the beginning of the month**. At the end of each month your payment will be sent to the Eparchy.
- **March 6, Daylight Savings Time** begins; set your clocks one hour forward.
- **March 9**, Matins with Prostrations (Great Canon of St. Andrew of Crete) at 7:00 pm.
- **March 20, Palm Sunday**, following Divine Liturgy we will be blessing pussy willows. If anyone has extras growing in their yard, please bring them.
- **March 24, Great and Holy Thursday**, 7:00pm Matins with the reading of the 12 gospels.
- **March 25, Great and Holy Friday**, 5:00pm Vespers with the placing of the Shroud. Break for a snack. 7:00pm Jerusalem Matins.
- **March 26, Great and Holy Saturday**, 1:00 Vespers with Liturgy of St Basil the Great.
- **March 27, Easter Sunday**, 7:00am Resurrection Matins followed by Divine Liturgy.
- **Catechism classes** for children and youth are scheduled **monthly**. Dates to be determined and announced in the church. For more information ask Oresta Rzhiskiy.

● Сестринство продає вареники з картоплею і сиром, 14 шт. - \$5.00. вертайтесь до чергових по каві, або дзвоніть по тел. 206-762-1055.

● **Sisterhood has pyrohy for sale**, potato and cheese. 14 for \$5.00. If interested, please see one of the ladies in charge of coffee or call 206-762-1055.

ПОРЯДОК ПОСТУ

Перший день Великого посту (8 лютого) і Велика П'ятниця (25 березня) є дні строгого посту і стриманості від м'яса і м'ясних продуктів, молока і молочних продуктів, алкогольних напоїв. Під час Великого посту п'ятниці є днями посту і утримання від м'яса і м'ясних продуктів. Відповідно до Пастирських Рекомендацій, оливкова олія та інші рослинні олії допускаються. Хоча це не справжнє дотримання традиції, м'ясо риби і ракоподібних можна їсти.

Ті, звільняються від посади:

- бідні, які живуть з пожертв,
- хворі і ослаблені особи,
- люди, видужуючі після хвороби і поновлюють свої сили,
- вагітні жінки та жінки що годують грудьми,
- особи, які виконують важку роботу,
- діти, які ще не досягли 7-річного віку,
- особи, стірші 59 років з дозволу свого пастора.

Вірні заохочуються дотримуватися Великого посту.

FAST REGULATIONS

First day of Great Fast (February 8) and Great Friday (March 25) are days of strict fast and abstinence from meat and meat products, dairy and dairy products, no alcoholic beverages. During the Great Fast, Fridays are days of fast and abstinence for meat and meat products. According to the Pastoral Guidelines olive oil and other vegetable oils are permitted. Although it is not the authentic practice of the Tradition, the meat of fish and crustaceans may be eaten.

Those exempt from fasting:

- the poor whom live on charity,
- sick and frail persons,
- people recovering from illness and building their strength,
- pregnant women and those nursing,
- persons who perform hard labor,
- children who have not completed their 7th year,
- persons who have completed their 59th year with permission of their pastor.

The faithful are encouraged to be mindful of the Great Lent and to observant in their practices.
